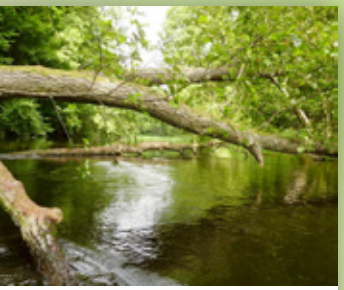


GMINA DOBIEGNIEW
PRZYJAZNA INWESTOROM

DOBIEGNIEW COMMUNE
FRIENDLY TO INVESTORS

GEMEINDE DOBIEGNIEW
FREUNDLICH ZU DEN INVESTOREN

Gdańsk
RUS
LT
Szczecin
Dobiegniew
Berlin
Gorzów Wlkp.
woj. lubuskie
Poznań
Warszawa
D
Zielona Góra
BLS
PL
Z Dobiegniewa wszędzie blisko
www.dobiegniew.pl
CZ
UKR
SK

Gmina Dobiegniew

Gmina Dobiegniew położona jest na północno- wschodnim skraju województwa lubuskiego w powiecie strzelecko-drezdeneckim na granicy trzech województw (lubuskie, wielkopolskie i zachodniopomorskie). W skład gminy wchodzi miasto Dobiegniew i 13 sołectw. Gmina posiada status miejsko-wiejski i zamieszkiwana jest przez ok. 7000 mieszkańców. Jednym z atutów gminy jest dobre połączenie komunikacyjne drogowe i kolejowe oraz niewielka odległość do granicy z Niemcami /najbliższe przejście graniczne w Kostrzynie n/Odrą/. Gmina Dobiegniew zajmuje obszar ponad 35 tys. ha, około 65% terenu zajmują lasy i tereny zadrzewione, a około 30% uprawy rolne.

Gemeinde Dobiegniew

Dobiegniew commune is situated in the north-east part of Lubuskie province in the strzelecko-drezdenecki county, on the border of three provinces (lubuskie, wielkopolskie and zachodniopomorskie). The commune is composed of Dobiegniew town and 13 villages. The commune has a city-village status and about 7000 inhabitants. One of the advantages of the commune is a good road and railway connection as well as a small distance from the German border/ the nearest border crossing in Kostrzyn-upon- Odra. Dobiegniew commune covers an area of over 35 thousand hectares, 65% of which is covered by forests and tree areas, about 30% is covered by agricultural areas.

Gmina Dobiegniew

Gemeinde Dobiegniew wird auf dem nord-östlichen Rand der Wojewodschaft Lebus im Kreis strzelecko-drezdenecki , an der Grenze von drei Wojewodschaften (lubuskie, wielkopolskie und zachodniopomorskie) gelegen. Die Gemeinde besteht aus der Stadt Dobiegniew und 13 Dörfern. Die Gemeinde besitzt den Staus der städtisch-dörflichen Gemeinde und wird von 7000 Einwohner bewohnt. Einer der Vorteilen der Gemeinde ist eine gute Verkehrsverbindung, ein Straßen- und Bahnnetz und die Nähe von der Staatgrenze an Deutschland. Die nächste Grenzübergang befindet sich in Küstrin an der Oder. Die Gemeinde Dobiegniew besitzt die Fläche von 35000 ha, darunter 65% nehmen Wälder und Baumbestände und etwa 30% landwirtschaftliche Anbau.

HISTORIA

Pierwsze wzmianki o Dobiegniewie datują się na rok 1250. Prawa miejskie nadano w końcu XIII wieku. Miasto było niszczone kilkakrotnie wielkimi pożarami. W okresie wojennym 1940-45 był tu największy obóz jeńców wojennych Oflag II C Woldenberg, w którym przebywało około 6500 oficerów i podoficerów. Na miejscu oflagu utworzono Muzeum Woldenberczyków.

Na terenie Gminy Dobiegniew znajduje się wiele zabytkowych budowli świeckich i sakralnych o dużym znaczeniu historyczno-kulturowo-turystycznym:

- parafialny kościół gotycki z XIV w.,
- fragmenty XIV-wiecznych murów obronnych z basztą w Dobiegniewie,
- kościoły filialne w pobliskich wsiach,
- zespół pałacowo-parkowy z XIX w. w Mierzęcinie
- Muzeum Woldenberczyków,
- najstarsza w Europie, czynna elektrownia wodna „Kamienna" z przełomu XIX i XX w.,
- pałac i dwie oficyny z XIX w. w Osieku,
- resztki osady pokrzyżackiej z XV w. na półwyspie w Chomętowie.

HISTORY

The earliest information about Dobiegniew are dated around year 1250. City rights were established at the end of the 13th century. The town was destroyed by great fires many times. During wartime 1940-1945 the biggest prisoner of war camp Oflag IIC Woldenberg was situated in Dobiegniew, where 6500 officers and non-commissioned officers were imprisoned. The camp was then transformed into a museum.

In Dobiegniew commune there are a lot of historical secular and religious buildings which are important because of their historic, cultural and touristic reasons. These are:

- parish gothic church from the 14th century,
- fragments of the 14th century defensive walls with a tower in Dobiegniew,
- churches in nearby villages,
- palace and park complex from the 19th century in Mierzęcin,
- Museum of Woldenberg,
- hydroelectric power station "Kamienna" from the turn of the 19th and 20th century, the oldest in Europe and still working,
- palace and two palace wings for servants from the 19th century in Osiek,
- fragments of the Teutonic Order settlement from the 15th century on the peninsula in Chomętowo.

GESCHICHTE

Die ersten Notizen über Dobiegniew stammen aus dem Jahr 1250. Die Stadtrechte wurden Ende des 13. Jahrhundert gegeben. Die Stadt wurde mehrmals von großen Bränden zerstört. In der Kriegszeit 1940-45 befand sich hier ein Offizierlager Oflag IIC Woldenberg, in dem etwa 6500 Offiziere und Unteroffiziere gehalten wurden. An diesem Platz wurde das Woldenberger Museum gegründet. Auf dem Gebiet der Gemeinde gibt es viele staatliche und sakrale Objekte von der kulturhistorischen Bedeutung:

- Die gotische Pfarrkirche aus dem 14. Jahrhundert
- Fragmente der Wehrmauern aus dem 14. Jahrhundert mit der Bastei in Dobiegniew
- Filialkirchen in den nächsten Dörfern
- Das Parkschlosskomplex aus dem 19. Jahrhundert in Mierzecin
- Das Woldenberger Museum
- Das in Europa älteste Wasserkraftwerk „Kamienna" aus dem Umbruch vom 19. und 20. Jahrhundert
- das Schloss und zwei Seitenflügel aus dem XIX. Jahrhundert in Osiek
- die Überreste von der Kreuzrittersiedlung aus dem XV. Jahrhundert auf dem Halbinsel in Chomętowo

TURYSTYKA I REKREACJA

Kierunek rozwoju turystyki kształtują walory naturalne – to one stanowią główną siłę przyciągającą turystów. Położenie gminy w malowniczym, atrakcyjnym turystycznie terenie stwarza możliwości rozwoju w zakresie turystyki i rekreacji. Głównym atutem gminy są piękne jeziora, łowne lasy, runo leśne, kilkusetletnie drzewa i dziki puszczański charakter. Są tu doskonałe warunki do uprawiania sportów wodnych na największych jeziorach (Osiek, Wielgie, Radęcino, Wołogoszcz) i rzekach (Drawa i Mierzęcka Struga) oraz turystyki pieszej i rowerowej po licznych szlakach turystycznych gminy i Drawieńskiego Parku Narodowego. Wymienione walory stanowią doskonałe warunki do wypoczynku i rekreacji, które uatrakcyjniają imprezy sportowo-kulturalne:

- Międzynarodowy Młodzieżowy Turniej Piłki Nożnej Dobiegniew Cup,
- Piknik Klubów Seniora „I znów zakwitły jabłonie…",
- Święto Konia w Pałacu Mierzęcin,
- Watra Łemkowska w Ługach.

Szereg imprez realizowanych jest we współpracy z niemiecką Gminą Golzow – zagranicznym partnerem Gminy Dobiegniew.

TOURISM AND RECREATION

The direction of touristic development is defined by nature-as it is one of the main advantage that attracts tourists. The commune is situated in a picturesque and tourist attractive surroundings which creates possibilities of development in tourism and recreation areas. The main advantages of the commune are beautiful lakes, forests full of game, undergrowth, old trees and wild character of the area. On the biggest lakes (Osiek, Wielgie, Radęcino and Wołogoszcz) and rivers (Drawa and Mierzęcka Struga) are great conditions to practise water sports. On hiking trails of our commune and in Drawieński National Park are great possibilities to practise hiking and cycling. These qualities of our commune create great conditions to rest and relax. They become even more attractive by sport and cultural events:

- International Youth Football Tournament Dobiegniew Cup,
- Senior Clubs Picnic "And apple trees bloomed again…",
- Horse Festival in Mierzęcin Palace,
- Lemko Watra in Ługi.

A number of events is organized in cooperation with the German Golzow commune, a foreign partner of Dobiegniew commune.

TOURISTIK UND ERHOLUNG

Die Richtungen der touristischen Entwicklung bestimmt die Natur- sie ist die Anziehungskraft für Touristen. Die Lage der Gemeinde auf dem malerischen und touristisch attraktiven Gebiet schafft die Entwicklungsmöglichkeiten in dem Bereich der Touristik und Erholung. Die Hauptvorzüge der Gemeinde sind schöne Seen, Wälder voll vom Jagdwild, Unterholz, hundertjährige Bäume und wilder Urwald. Es gibt hier hervorragende Bedingungen für Wassersport auf den größten Seen (Osiek, Wielge, Radecino, Wologoszcz) und auf den Flüssen (Drawa und Mierzecka Struga) sowie für Spaziergänge und Radtouren auf den zahlreichen touristischen Routen des Drawienski Nationalparks. Die genannten Bedingungen bilden wunderbare Verhältnisse für Erholung und Relaxen, was die heimischen Sportveranstaltungen noch attraktiver machen:

- das Internationale Fußballturnier für Jugendliche Dobiegniew Cup
- Seniorenpicknick „Und wieder blühen die Apfelbäume…"
- Pferdefeier im Schloss Mierzecin
- Watra von den Lemken in Lugi

und andere Veranstaltungen, die in der Zusammenarbeit mit der Partnergemeinde Golzow organisiert werden.

POTENCJAŁ GOSPODARCZY

Atuty gospodarcze:

- atrakcyjne tereny inwestycyjne,
- aktywność marketingowa władz lokalnych,
- transgraniczne położenie,
- brak przemysłu silnie zanieczyszczającego środowisko,
- walory turystyczne i krajobrazowe,
- utrwalone więzi gospodarcze i społeczne z sąsiednimi gminami.

ECONOMIC POTENTIAL

Economic advantages:

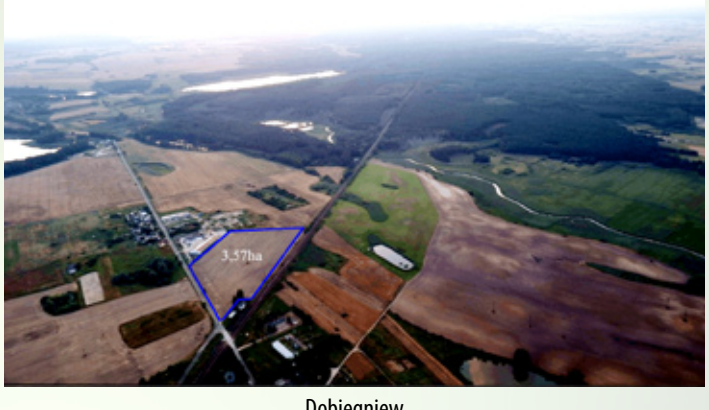
- attractive investment areas,
- marketing activity of local authorities,
- cross-border location,
- lack of industry strongly polluting the environment,
- touristic and landscape advantages,
- economic and social bonds with neighbouring communes.

DAS WIRTSCHAFTLICHE POTENZIAL

Wirtschaftliche Vorteile:

- Attraktive Investitionsgebiete
- Marketingaktivität der lokalen Behörden
- Grenzüberschreitende Lage
- Keine umweltverschmutzende Industrie
- Touristische und landschaftliche Vorzüge
- Feste wirtschaftliche und soziale Verbindungen mit Nachbargemeinden

Dobiegniew



Dobiegniew

Dobiegniew

Dobiegniew – podstrefa

Radecin

Dobiegniew

DOBIEGNIEWSKA STREFA PRZEMYSŁOWA

W 2007 roku w Dobiegniewie przy ul. Gorzowskiej została utworzona Dobiegniewska Strefa Przemysłowa. Obszar o powierzchni 7,7108 ha włączony został do Kostrzyńsko-Słubickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej jako dobiegniewska podstrefa. W 2008 roku teren ten został laureatem konkursu Polskiej Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A., uzyskując tytuł „Grunt na medal 2008".

Przedsiębiorca podejmujący działalność gospodarczą na terenie Kostrzyńsko-Słubickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej jest uprawniony do korzystania z pomocy regionalnej w postaci zwolnienia podatkowego w podatku dochodowym CIT z dwóch tytułów: poniesionych nakładów inwestycyjnych lub tworzenia nowych miejsc pracy.

Warunkiem inwestowania na terenie K-SSSE jest uzyskanie od K-SSSE SA zezwolenia na prowadzenie działalności gospodarczej.

Mały przedsiębiorca (do 50 pracowników) podejmujący działalność gospodarczą na terenie strefy może korzystać ze zwolnienia z podatku dochodowego CIT w wysokość 55% poniesionych nakładów inwestycyjnych lub 55% dwuletnich kosztów pracy.

Średni przedsiębiorca (do 250 pracowników) podejmujący działalność gospodarzą na terenie strefy może korzystać ze zwolnienia z podatku dochodowego CIT w wysokość 45% poniesionych nakładów inwestycyjnych lub 45% dwuletnich kosztów pracy.

Duży przedsiębiorca podejmujący działalność gospodarzą na terenie strefy może korzystać ze zwolnienia z podatku

DOBIEGNIEW INDUSTRIAL ZONE

Dobiegniew Industrial Zone was created in Gorzowska Street in Dobiegniew in 2007. The area of 7,7108 hectares was joined to Kostrzyńsko-Słubicka Special Economic Zone as a sub-zone. In 2008 this area was awarded in a contest of Polish Agency of Information and Foreign Investments, winning the title "Medal Area 2008".

Enterpreneur who starts business activity in Kostrzyńsko-Słubicka Special Economic Zone is allowed to obtain local help, such as tax exemption of income tax CIT because of borne capital expenditures or creating new work places.

The requirement to invest in Kostrzyńsko-Słubicka Special Economic Zone is to obtain a permit to conduct a business activity.

Small enterpreneur (up to 50 employees) starting a business activity in the economic zone may benefit from tax exemption of income tax CIT up to 55% of borne capital expenditures or 55% of two years labour costs.

Medium entrepreneur (up to 250 employees) starting a business activity in the economic zone may benefit from tax exemption of income tax CIT up to 45% of borne capital expenditures or 45% of two years labour costs.

Big entrepreneur starting a business activity in the economic zone may benefit from tax exemption of income tax CIT up to 35% of borne capital expenditures or 35% of two years labour costs.

WIRTSCHAFTLICHE ZONE IN DOBIEGNIEW

Im Jahre 2007 wurde in Dobiegniew in der Gorzowska Strasse die Wirtschaftliche Zone gegründet. Das Gebiet von der Fläche 7,7108 ha wurde in die Kostrzynsko-Slubicka Wirtschaftszone als Unterzone eingegliedert. Im Jahre 2008 erhielt das Gebiet den Preis von der Polnischen Agentur für Information und Investitionen und den Titel „ vorbildliches Gebiet 2008".

Alle Unternehmer, die ihre wirtschaftliche Tätigkeit auf dem Gebiet der Kostrzynsko-Slubicka Wirtschaftszone führen, werden zu der regionalen Hilfe berechtigt, was bedeutet, dass sie von der Einkommenssteuer CIT (Körperschaftssteuer) befreit werden können, wenn sie entweder investieret oder neue Arbeitsplätze geschafft haben.

Die Voraussetzung für das Investieren auf dem Gebiet der Kostrzynsko-Slubicka Wirtschaftszone ist die Erlangung der Zustimmung für die wirtschaftliche Tätigkeit auf diesem Gebiet.

Kleine Unternehmen (bis zu 50 Arbeiter), können die Befreiung von der CIT Steuer in der Höhe von 55% des Kapitalaufwandes oder 55% der zweijährigen Arbeitskosten erhalten.

Mittlere Unternehmen (bis zu 250 Arbeiter), können die Befreiung von der CIT Steuer in der Höhe von 45% des Kapitalaufwandes oder 45% der zweijährigen Arbeitskosten erhalten.

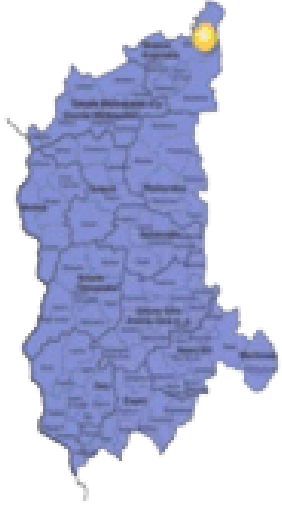
Große Unternehmen , können die Befreiung von der CIT Steuer in der Höhe von 35% des Kapitalaufwandes oder 35% der zweijährigen Arbeitskosten erhalten.

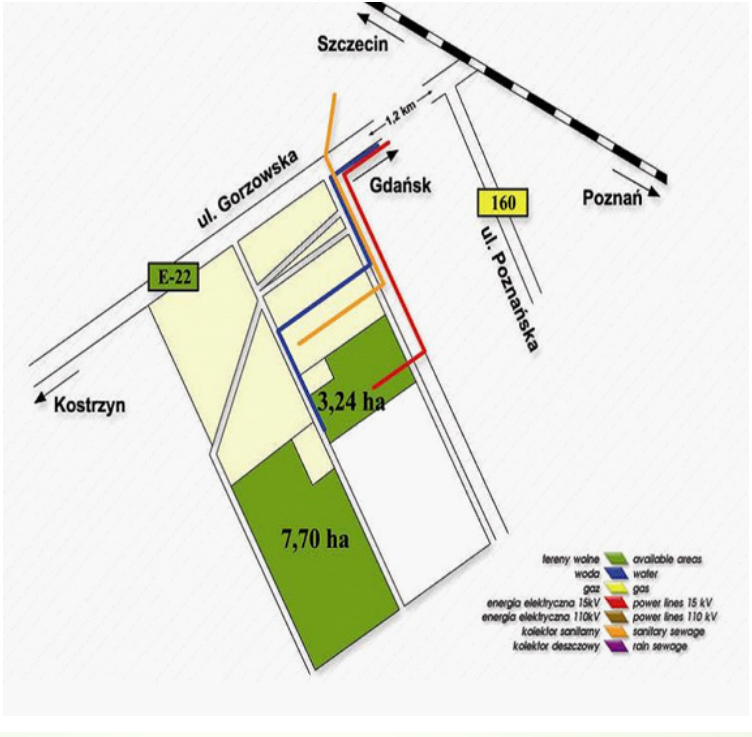
dochodowego CIT w wysokość 35% poniesionych nakładów inwestycyjnych lub 35% dwuletnich kosztów pracy.

Terenem sąsiadującym z dobiegniewską podstrefą jest obszar 3,24 ha należący do Gminy Dobiegniew. Tereny otaczające o powierzchni 45 ha to własność Agencji Nieruchomości Rolnych.

The area neighbouring with Dobiegniew sub-zone is an area of 3,24 hectares belonging to the Dobiegniew community. Surrounding areas of 45 hectares belong to Agricultural Real Estate Agency.

Die Umgebung von der wirtschaftlichen Zone in Dobiegniew bestimmt das 3,24 ha Gebiet, das zu der Gemeinde Dobiegniew gehört. Die umliegenden Gebiete sind das Eigentum von der Agentur der Landwirtschaftlichen Immobilien.

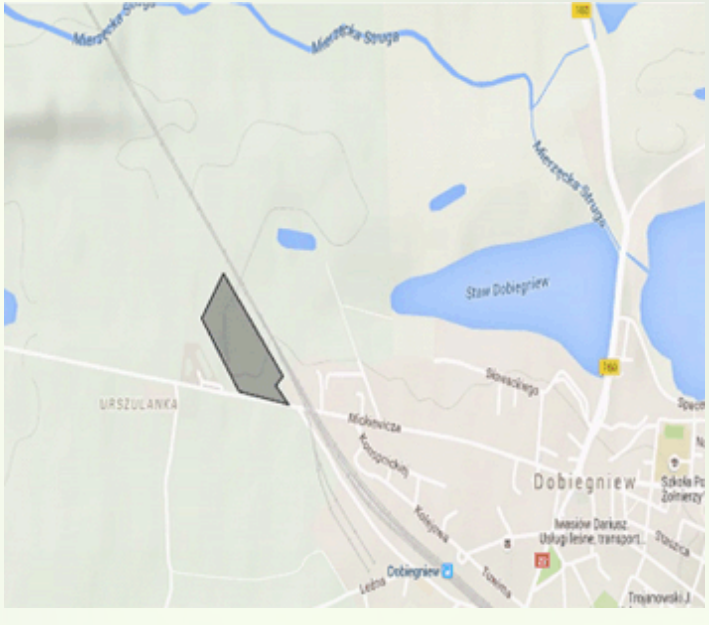




Gminne tereny inwestycyjne

Commune investment areas

Investitionsgebiete von der Gemeinde

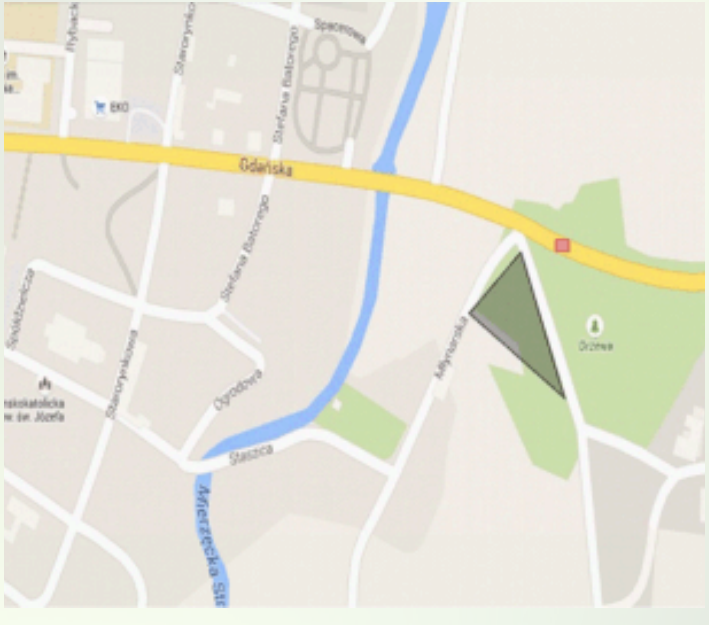


Położenie działki: Dobiegniew, ul. Mickiewicza

Przeznaczenie: tereny przeznaczone na przemysł, produkcje

Powierzchnia: 3,57 ha

Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną i wodę



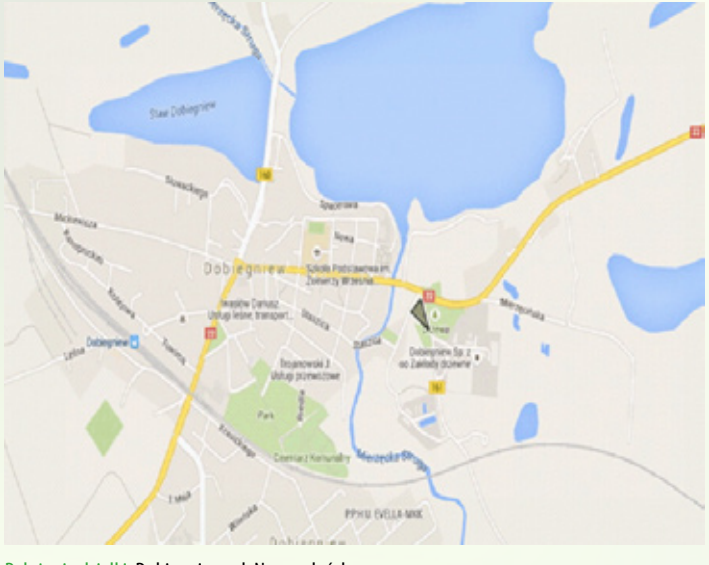
Położenie działki: Dobiegniew, ul. Nowomłyńska

Przeznaczenie: tereny przeznaczone na elektrociepłownie

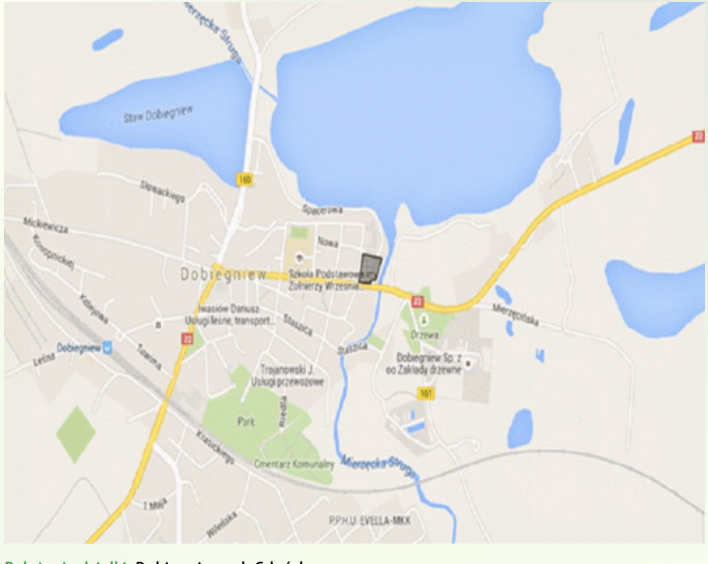
Powierzchnia: 3,3ha

Infrastruktura techniczna: Możliwość przyłącza energii elektrycznej , teren wyposażony w wodę i kanalizację

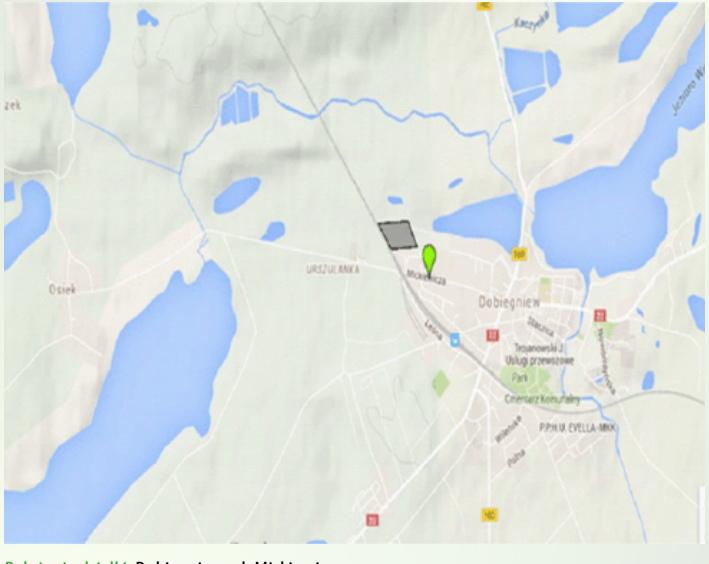
Położenie działki: Dobiegniew, ul. Leśna
Przeznaczenie: tereny przeznaczone na obiekty hotelarsko-rehabilitacyjne
Powierzchnia: 3,1365ha
Infrastruktura techniczna: Częściowe uzbrojenie techniczne możliwość wykonania przyłączy



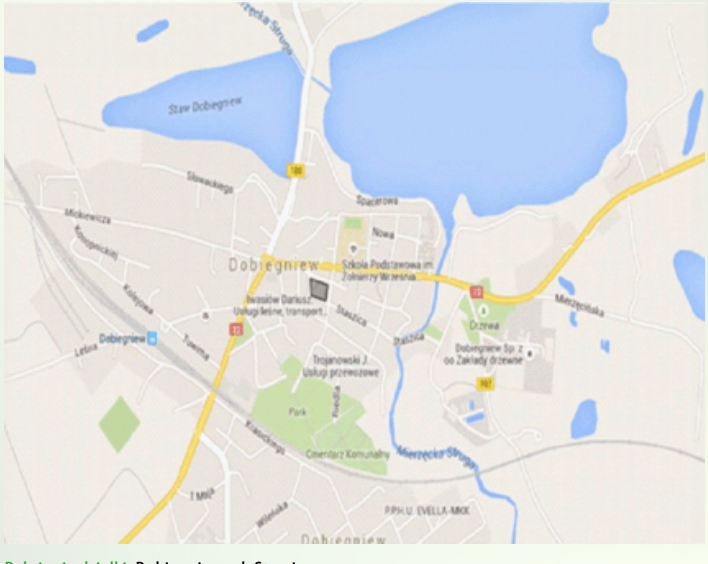
Położenie działki: Dobiegniew, ul. Nowomłyńska
Przeznaczenie: tereny przeznaczone na lokale mieszkalne, usługi, handel
Powierzchnia: 0,2485 ha
Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną , wodę i kanalizację



Położenie działki: Dobiegniew, ul. Gdańska
Przeznaczenie: tereny przeznaczone na pensjonat
Powierzchnia: 0,5953 ha
Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną ,wodę i kanalizację



Położenie działki: Dobiegniew, ul. Mickiewicza
Przeznaczenie: Fotowoltaika
Powierzchnia: 3,2623 ha
Infrastruktura techniczna: Możliwość wykonywania przyłączy

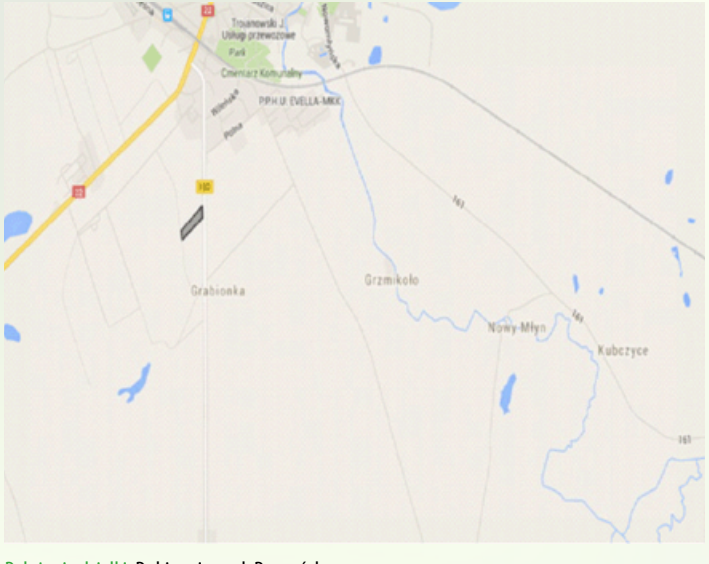


Położenie działki: Dobiegniew, ul. Staszica

Przeznaczenie: tereny przeznaczone na lokale mieszkalne, usługi, handel

Powierzchnia: 0,278 ha

Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną , wodę i kanalizację

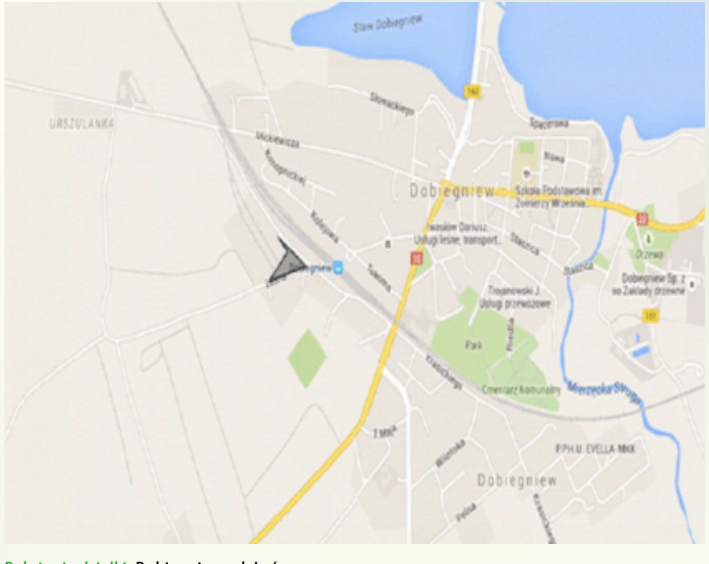


Położenie działki: Dobiegniew, ul. Poznańska

Przeznaczenie: tereny przeznaczone dla obiektów usługowych, stacje paliw ,obsługa ruchu turystycznego

Powierzchnia: 1,0863 ha

Infrastruktura techniczna: Możliwość wykonywania przyłączy



Położenie działki: Dobiegniew, ul. Leśna

Przeznaczenie: tereny przeznaczone na obiekty hotelowe ,pensjonaty, ośrodek sportowo-rekreacyjny, konferencyjno-hotelowy

Powierzchnia: 0,5147 ha

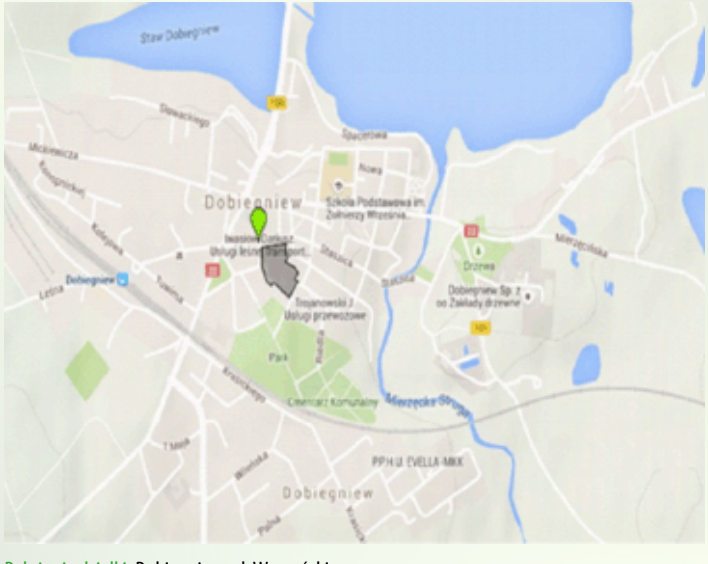
Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną , wodę i kanalizację

Położenie działki: Dobiegniew, ul. Leśna

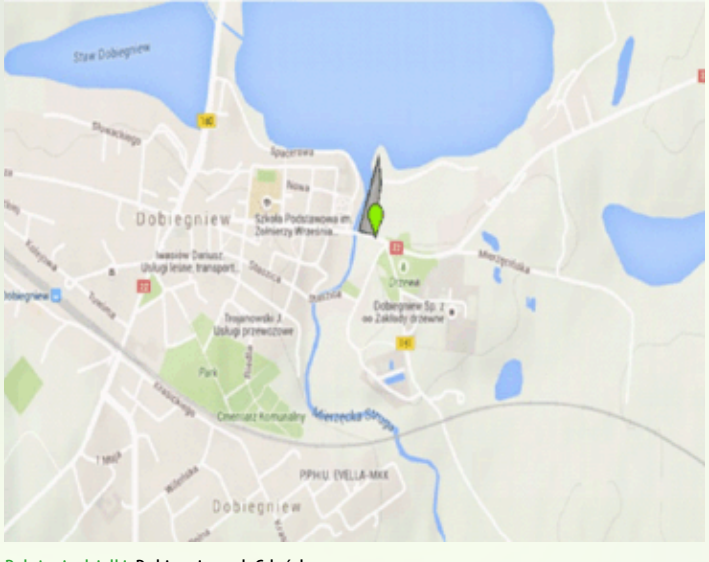
Przeznaczenie: tereny przeznaczone na przemysł

Powierzchnia: 9,49 ha

Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną , wodę i kanalizację



Położenie działki: Dobiegniew, ul. Wyszyńskiego
Przeznaczenie: tereny przeznaczone na lokale mieszkalne, usługi, handel
Powierzchnia: 1,33 ha
Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną , wodę i kanalizację



Położenie działki: Dobiegniew, ul. Gdańska
Przeznaczenie: tereny przeznaczone na zespół hotelowo-kempingowy
Powierzchnia: 0,7641ha
Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną , wodę i kanalizację

Położenie działki: Dobiegniew – Osiek

Przeznaczenie: tereny przeznaczone na strefę turystyczno-sportową

Powierzchnia: 200 ha

Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną ,wodę i kanalizację

Położenie działki: Radęcin (szkoła)

Przeznaczenie: Tereny przeznaczone na ośrodek wypoczynkowy, dom pomocy dla osób starszych

Powierzchnia: 1,5500 ha

Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną , wodę i kanalizację

Położenie działki: Radęcin

Przeznaczenie: tereny przeznaczony na usługi turystyczne, pensjonaty

Powierzchnia: 0,5365 ha

Infrastruktura techniczna: Teren wyposażony w energię elektryczną ,wodę i kanalizację

Czołowi przedsiębiorcy Gminy Dobiegniew

Main enterpreneurs of Dobiegniew Commune

Hauptunternehmer in der Gemeinde Dobiegniew

	Nazwa firmy	branża	Od kiedy na rynku pracy	Ilość zatrudnionych osób	Plany inwestycyjne	kapitał
TOKAR CNC TECHNOLOGY	Zakład Usługowy FREZAR, Mateusz Maćków	Obróbka, skrawanie metali	1997	40	- rozbudowa firmy	polski
PAŁAC MIERZĘCIN	Pałac Mierzęcin Wellnes i Wine Resort	Hotelarstwo Gastronomia Rekreacja Wellness	2001	80	- otwarcie Sali bankietowo-konferencyjnej na 200 osób - rozbudowa pokoi hotelarskich - zakup nowych urządzeń do Wellness	polski
GMP Metal Works Sp. z o.o.	GMP METAL WORKS SP. Z O. O. Dobiegniew	metalurgia	2013	27	- wybudowanie nowej hali	Belgijsko- holenderski
FÜRSTENBERG HOLZ	Industrial Packaging Soulutions Dobiegniew sp. z o.o.	Produkcyjna- produkcja opakowań drewnianych	2012	263	- Wymiana parku maszynowego na nowy	niemiecki

GMINA DOBIEGNIEW
ul. Dembowskiego 2 • 66-520 Dobiegniew
tel. 95 / 76 11 001
e-mail: urzad@dobiegniew.pl
www.dobiegniew.pl